

## MOBICLIC TRILINGUE – AVRIL 2001 – MOBICLIC N°32

### Découvre ce mois-ci l'univers de la nuit...

Hi! Hey... psst, do you know what my favourite time of the day is? The night!  
Ich auch! Wollen wir zusammen sehen, was nachts los ist?  
¿No te da miedo la oscuridad?

Come on! I'll take you to explore the night in English!  
Ich auf deutsch!  
Y yo, en español!

OK, let's go. Good night!

Okay, lasst uns gehen. Gute Nacht!  
¡Vale! ¡Adelante! ¡Buenas noches!

### B- VOCABULAIRE

Ooh! It's dark in this bedroom... Move your mouse around and discover the mysterious world of the night.  
Uuuh! Es ist dunkel in diesem Zimmer... Lass deine Maus spazieren und entdecke die seltsame Welt der Nacht.  
¡Huh! ¡Qué oscura está esta habitación...! Pasea el ratón y descubre el extraño universo de la noche.  
**Houh ! il fait sombre, dans cette chambre... Promène ta souris et découvre l'univers étrange de la nuit.**

#### **Le lit**

The bed  
Bett  
La cama

#### **Elle dort**

She is sleeping  
Sie schläft  
Ella duerme

#### **L'oreiller**

The pillow  
Kissen  
La almohada

#### **La couette**

The duvet

Federbett  
El edredón

**Un rêve**

A dream  
Traum  
Un sueño

**Un cauchemar**

A nightmare  
Alptraum  
Una pesadilla

**Il bâille**

He is yawning  
Er gähnt  
El bosteza

**Il ronfle**

He is snoring  
Er schnarcht  
El ronca

**La lampe**

The lamp  
Lampe  
La lámpara

**Allumer la lampe**

To switch the lamp on  
Die Lampe einschalten  
Encender la lámpara

**Eteindre la lampe**

To switch the lamp off  
Die Lampe ausschalten  
Apagar la lámpara

**Le pyjama**

The pyjamas  
Pyjama  
El pijama

**Les pantoufles**

The slippers  
Pantoffeln  
Las zapatillas

**Un fantôme**

A ghost  
Gespenst  
Un fantasma

**La Lune**

The moon  
Mond  
La Luna

**Les étoiles**

The stars  
Sterne  
Las estrellas

**Une chauve-souris**

A bat  
Fledermaus  
Un murciélago

**Un hibou**

An owl  
Eule  
Un búho

**Un loup**

A wolf  
Wolf  
Un lobo

**Un lampadaire**

A street lamp  
Stehlampe  
Una farola

**Une ombre**

A shadow  
Schatten

Una sombra  
**Un monstre**  
A monster  
Ungeheuer  
Un monstruo

### **C- DIALOGUE**

*Tom, kal, Manolo*

**Ah ! j'adore dormir chez toi !**

Ah, I love sleeping at your house!

Oh! Es ist Spitze, bei dir zu schlafen!

¡Ah! ¡Me encanta dormir en tu casa!

*Tom, Kai*

**Mais le lit est petit...**

But the bed's small...

Aber das Bett ist klein...

Pero la cama es pequeña...

*Dia03(a,b,c).aif – Tom*

**Et je n'ai pas de couette.**

And I haven't got a duvet.

Und ich habe kein Federbett.

Y no tengo edredón.

*Ben, Uli, Nacho*

**Oui, mais moi je n'ai pas d'oreiller !**

Yes, but I haven't got a pillow!

Ja, aber ich habe kein Kissen!

¡Sí, y yo no tengo almohada!

*Sally, Anna, Ana*

Rrrrr... pshiiii !

Snrrr... shhh!

Rrrrr... pshiiii !

*Ben, Uli, Nacho*

**Hi hi ! C'est Sally qui ronfle !**

Ha ha ha! That's Sally snoring!

Ha! Ha! Es ist Anna, die schnarcht!

¡Ja, ja! ¡Ana ronca!

*Ben, Uli, Nacho*

**Tu sais qu'elle dort avec la lumière allumée ?**

Did you know that she sleeps with the lamp switched on?

Weißt du, dass sie Licht braucht, um zu schlafen?

¿Sabes que duerme con la luz encendida?

*Tom*

**Ah ah ! Ces filles, elles ont peur du noir !**

Hah! That's typical of a girl, afraid of the dark!

Ha!Ha! Diese Mädchen, sie haben Angst vor der Dunkelheit.

¡Ah, ah! ¡A las chicas les da miedo la oscuridad!

*Ben, Uli, Nacho*

**Bouhouhhh ! Les monstres de la nuit sont là !**

Boohoooh! The monsters of the night are here!

Uuuuh! Die Nachtungeheuer sind da!

¡Buuuu! ¡Ya están aquí los monstruos de la noche!

*Ben, Uli, Nacho*

**Houh houhouhouhhhh !**

Hoooh hooohooohhhhh!

Uuh, Uuuuhhhh!

¡Huuuuuhhhh!

*Ben, Uli, Nacho*

**Euh ! C'est quoi, ça ?**

Huh! What was that?

He! Was ist das?

¡Eh! ¿Qué es eso?

*Tom*

**Un... un hibou, sûrement.**

A... an owl, probably.

Eine... eine Eule ganz bestimmt.

Seguro que es un...búho.

*Ben, Uli, Nacho*

**Dis... il y a une ombre qui bouge, là-bas !**

Look, there's a shadow moving over there!

Du schau... dort, ein Schatten, er bewegt sich!

¡Mira...allí hay una sombra que se mueve!

*Ben, Uli, Nacho*

**On dirait... un loup !**

It looks like... a wolf!

Sieht aus... wie... ein Wolf!

¡Parece un lobo!

*Tom*

**Euh... Mais non, tu rêves !**

Huh... of course it isn't, you're dreaming!

Was... Aber nein, du träumst!

¡Eh!...¡Qué no, que estás soñando!

*Tom*

**Bon... on dort ?**

Right... shall we go to sleep?

Na... schlafen wir?

¿Bueno... y si dormimos?

*Les 2 garçons ensemble*

Aaaahhhhh !

Aaaahhhhh !

Aaaahhhhh !

¡Haaaahhh!

*Les 2 garçons ensemble*

**Un fantôme !**

Ils montrent le fantôme

A ghost!

Ein Gespenst!

¡Un fantasma!

*Sally*

**Alors, les bébés, on a peur du noir ?**

So babies, afraid of the dark are we?

Na nu, ihr Babys, habt ihr Angst vor der Dunkelheit?

¿Qué, niños, nos da miedo la oscuridad?

*Sally*

**Ah, ces garçons qui ont peur des fantômes !**

Hah! Typical boys, afraid of ghosts!

Ha, ha, diese Jungen, die vor Gespenstern Angst haben!

¡ ¡Ha, estos chicos, qué miedo les dan los fantasmas!

## D- JEU

Night and day  
Nacht und Tag  
Noche y día

It's night.  
Es ist Nacht.  
Es de noche.

It's day.  
A Es ist Tag.  
Es de día.

Find the 10 differences between these two scenes. Click on the Moon or the Sun to move from one scene to the other.  
Finde die 10 Unterschiede zwischen diese beiden Szenen. Um von einem Dekor zum anderen überzuwechseln, klick den Mond oder die Sonne an.  
Encuentra las diez diferencias entre los dos dibujos. Para pasar de una escena a otra, haz clic en la Luna o en el Sol.  
Retrouve les 10 différences entre ces deux scènes. Pour passer d'un décor à l'autre, clique sur la Lune ou le soleil.

### **Le volet est fermé**

The shutter is closed  
Der Fensterladen ist zu  
El postigo está cerrado

### **Le volet est ouvert**

The shutter is open  
Der Fensterladen ist offen  
El postigo está abierto

### **Le chat dort**

The cat is sleeping  
Die Katze schläft  
El gato duerme

### **Le chat miaule**

The cat is miaowing  
Die Katze miaut  
El gato maulla

**Le lampadaire est allumé**

The street lamp is on  
Die Lampe ist eingeschaltet  
La farola está encendida

**Le lampadaire est éteint**

The street lamp is off  
Die Lampe ist ausgeschaltet  
La farola está apagada

**Ouh, le loup garou**

Ooh, the werewolf  
UUh, der Werwolf  
¡Hu, el hombre lobo!

**Il est amoureux**

He is in love  
Er ist verliebt  
Está enamorado

**L'oiseau dort**

The bird is sleeping  
Der Vogel schläft  
El pájaro duerme

**L'oiseau vole**

The bird is flying  
Der Vogel fliegt  
El pájaro vuela

**Il est minuit**

It is midnight  
Es ist Mitternacht  
Es medianoche

**Il est une heure de l'après-midi**

It is one o'clock in the afternoon  
Es ist ein Uhr nachmittags  
Es la una del mediodía



**Il est en pyjama**

He is in pyjamas  
Er ist im Pyjama  
Está en pijama

**Il est habillé**

He is dressed  
Er ist angezogen  
Está vestido

**Elle bâille**

She is yawning  
Sie gähnt  
Ella bosteza

**Elle dort**

She is sleeping  
Sie schläft  
Ella duerme

**Le fantôme rode**

The ghost is roaming  
Das Gespenst streift herum  
El fantasma merodea

**Le drap sèche**

The sheet is drying  
Das Bettuch trocknet  
La sábana se seca

**Le store est fermé**

The blind is up  
Die Jalousie ist zu  
La persiana está cerrada

**Le store est ouvert**

The blind is down.  
Die Jalousie ist offen  
La persiana está abierta